

5.4 Sensitivität Abdecküberwachung (DIP5)

Wahl der Empfindlichkeit der Abdecküberwachung.

5.5 Signalisierung Abdecküberwachung (DIP6)

Mit DIP6 einstellen, ob eine Abdecküberwachungsmeldung nur als „Faul“ oder als „Fault“ und „Intrusion“ (VdS+EN, → Abb. 9) ausgegeben werden soll.

5.6 Modus der Abdecküberwachung (DIP7)

- Real-Time (Standard)
Die Antimask-Meldung folgt dem Melderszustand. Eine Abdeckung wird nur so lange angezeigt, wie der Melder maskiert ist.

- Latch
Einmal aktiviert, bleibt die Antimask-Meldung bestehen, bis sie durch einen Abdecküberwachungs-Reset rückgestellt wird (→ Kapitel 7.1).

5.7 Detektionsfunktion Unscharf (DIP8)

Im Betriebszustand „Unscharf“ kann der Modus der Bewegungsdetektion gewählt werden. DIP8 ON bedeutet Abschaltung der MW-Bewegungsdetektion → nur PIR-Bewegungsdetektion.

5.8 Übersicht Einstellungen

	DIP	OFF (Standard)	ON
Gehst/Unscharf (Eingänge unverdrahtet)	1	ein	aus
Eingangspolarität Gehst/Unscharf		high (+12 V)	low (0 V)
PIR-Sensitivität	2		
	3		→ Kapitel 5.3
MW-Sensitivität	4		
Sensitivität Abdecküberwachung	5	Standard	hoch (VdS ¹)
Signalisierung Abdecküberwachung	6	AM nur an Faul	AM an Fault und Intrusion
Modus Abdecküberwachung	7	real-time	Latch
Detektionsfunktion Unscharf	8	PIR + MW	nur PIR

6. Inbetriebnahme

1. Stromversorgung einschalten.
2. 30 s warten bis der Melder bereit ist (→ LED-Signalisierung während Startup-Phase: Abb. 8/A oder 8/G abhängig von der Eingangsspannung an U und WT und DIP1). In den Betriebszuständen entsprechend Abb. 8/G) ist der Melder nach Startup-Phase für 3 Minuten im Autowalktest (→ Alarm-Signalisierung; Abb. 8/H anstätt 8/B).

1) Für längere Gehstzeiten Unscharf- und Gehstmodus aktivieren (→ Kapitel 5.1 und 5.2).

1) Zum Ausschalten der LED-Signalisierung während Startup- und Autowalktestphase nach dem Einschalten des Melders entweder U- oder WT-Steuerungsgang hin- und herschalten.

3. Gehst auf Alarmauslösung im ganzen Wirkbereich des Melders (Abb. 1, 2, 12) durchführen. Der Melder muss auch beim Durchqueren der Randzonen Alarm auslösen (Abb. 8/B bzw. 8/H).

1) LED-Signalsuchen für die unterschiedlichen Ereignisse beachten (→ Abb. 8).

7. Betrieb und Wartung

- Abdecküberwachungs-Reset
Bei anstehender Maskierung (Melder war abgedeckt und befindet sich im Latch-Modus, → Kapitel 5.6)

- Variante 1 (bei verdrahteten Eingängen U und WT):

1. Unscharfmodus aktivieren (→ Kapitel 5.2).
2. Gehstmodus deaktivieren (→ Kapitel 5.1).
3. Gehstmodus aktivieren (→ Kapitel 5.1).

4. Abdeckung entfernen und Alarm durch Bewegung vor dem Melder auslösen (Motion Alarm wird mit Löschen der roten LED für 2,5 s signalisiert).

5. Gehstmodus deaktivieren (→ Kapitel 5.1).
6. 30 s warten (bis der Reset abgeschlossen ist).
7. Scharfmodus aktivieren (→ Kapitel 5.2).

- Variante 2: Neustart durch Spannungsunterbrechung

1. Spannungsversorgung unterbrechen.
2. Spannungsversorgung wiederherstellen.

1) Um die Betriebssicherheit zu gewährleisten, müssen besprühte Melderdeckel ausgetauscht werden, reinigen genügt nicht.

1) Starke Staubschutzschutzmöglichkeit des Meldersfensters mit trockenem, weichem Tuch reinigen. Anschließendes Antimasking Reset-Prozedur durchführen.

Bei Verwendung des Melders in Räumen mit Vernebelungsanlagen wird empfohlen, nach jeder Vernebelung die Antimasking Reset-Prozedur durchzuführen.

1) Detektionsbereich nach jedem Reset oder Neustart überprüfen (→ Kapitel 6).

7.2 Funktionsüberwachung (Selbsttest)

Der Melder verfügt über einen kontinuierlichen Selbsttest. Eine Fehlfunktion (z. B. Sensorausfall) wird als „Fault“ gemeldet, und falls Unscharf- und Gehstmodus aktiviert sind, entsprechend Abb. 8 über die gelbe LED signalisiert.

7.3 Speicher-Anzeigen

Ein in der letzten Scharfperiode erzeugter Alarm wird gespeichert. Bei darauf aktiviertem Unscharf- und deaktiviertem Gehstmodus wird ein gespeicherter Alarm angezeigt (Abb. 8/ I). Mit der nächsten Scharfschaltung wird der Alarm-Speicher zurückgesetzt.

7.4 Pfombieren des Melders

Wenn das Pfombieren des Melders vorgeschrieben ist, auf der Oberseite des Melders Klebeplombe über der Fuge zwischen Melderboden und Deckel anbringen.

7.5 Wartung

Melder regelmäßig (min. einmal pro Jahr) auf Funktion (Gehst durchführen und Abdecküberwachung testen) und Verschmutzung sowie Befestigung prüfen. Melder gegebenenfalls reinigen bzw. befestigen.

Bei Störungen: sp.support.de@siemens.com oder www.magic-detector.com.

9. Optionen

9.1 Vorhang-Spiegel PO-C20/30

Vorhang-Spiegel bilden mit ihren überlappenden Wirkzonen einen durchsteigssicheren Überwachungs-bereich.

1. Melder öffnen (→ Kapitel 3).
2. Weitwinkl-Spiegel an der Vorrichtung (Abb. 11/B) aus dem Deckel drehen (gegebenenfalls unterhalb der Vorrichtung mit einem Schraubendreher aushebeln) und durch einen Vorhang-Spiegel ersetzen.

3. Gehst durchführen (→ Kapitel 6).

9.2 Pet Clip PO-CL (nur PDM-IX.12T)

Durch das Installieren eines Pet-Clips kann die Erkennung von Kleintieren unterdrückt werden (→ Anleitung „Pet-Clip“).

1) Bei Verwendung eines Vorhang-Spiegels ist der Pet-Clip nicht geeignet.

10. Technische Daten

→ Abb. 7	
Energieversorgung	DC 9...16 V (DC 12 V nominal)
Max. Welligkeit	1 V _{SS}
Stromaufnahme	
Ruhezustand	5,7mA (rms), 11,5 mA (max peak)
LED an	7,7mA (rms), 13,5 mA (max peak)
Anlaufzeit	30 s
Betriebs-temperatur	-10 °C...+55 °C
Lagertemperatur	-20 °C...+60 °C
Luftfeuchtigkeit	< 95 %RH, nicht betauend
Gehäuseschutzart	IP41/IPK02
Steuerungsgänge	V _{max,max} = 1,5 V V _{high,min} = 3,5 V R _{pullup,intern} = 470 kΩ
Belastbarkeit Ausgänge	30 V DC/0,1 A
Widerstände	R _i 4,7 kΩ ±5%, 250 mW R _F 2,2 kΩ ±5%, 250 mW R _{Ext} 4,7 kΩ ±5%, 250 mW

Warning
This device must only be connected to power sources which comply with Section 2.5 of the EN60950-1 standard ("limited power source").

Siemens Security Products hereby declares that this product meets the fundamental requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment (R&TE) and Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility (EMC).

The CE Declaration of Conformity is available from your Siemens sales office or Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Sweden

Siemens Security Products erklärt hiermit, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen sowie weitere relevante Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC über Funkanlagen und Telekommunikations-terminaleinrichtungen (R&TE) und 2004/108/EC über Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) erfüllt.

Die EG-Konformitätserklärung erhalten Sie in Ihrem Siemens-Verkaufsbüro oder bei: Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Schweden

→ Fig. 7	
Power supply	DC 9...16 V (DC 12 V nominal)
Max. ripple	1 V _{SS}
Current consumption	
Idle state	5,7mA (rms), 11,5 mA (max peak)
LED ON	7,7mA (rms), 13,5 mA (max peak)
Start-up time	30 s
Operating temperature	-10 °C...+55 °C
Storage temperature	-20 °C...+60 °C
Air humidity	< 95 %RH, non-condensing
Housing protection category	IP41/IPK02
Control inputs	V _{max,max} = 1,5 V V _{high,min} = 3,5 V R _{pullup,intern} = 470 kΩ
Load rating of outputs	DC 30 V/0,1 A
Resistors	R _i 4,7 kΩ ±5%, 250 mW R _F 2,2 kΩ ±5%, 250 mW R _{Ext} 4,7 kΩ ±5%, 250 mW

Warning
This device must only be connected to power sources which comply with Section 2.5 of the EN60950-1 standard ("limited power source").

Siemens Security Products hereby declares that this product meets the fundamental requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment (R&TE) and Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility (EMC).

The CE Declaration of Conformity is available from your Siemens sales office or Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Sweden

Siemens Security Products dichiara che il prodotto rispetta i requisiti essenziali nonché ad altre prescrizioni rilevanti della direttiva 1999/5/EC riguardante radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione (R&TE) e della direttiva 2004/108/EC relativa alla compatibilità elettromagnetica (CEM). La dichiarazione di conformità CE è disponibile presso il CE auprès des revendeurs Siemens o presso: Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Schweden

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

1) Si le mur le plus long de la pièce mesure moins de 5m, ne pas utiliser le paramètre de PIR sensibilité «élevée».

5.4 Sensibilità de la fonction Antimasque (DIP5)

Permet de régler la sensibilité de la détection de masquage.

5.5 Signalisation de la fonction Antimasque (DIP6)

Règle avec le commutateur DIP6 si une indication de surveillance du capot doit être signalée uniquement comme «Fault» ou comme «Fault + Intrusion» (NF&A2P+EN, → fig. 9).

5.6 Modo de funcionamiento de la función Antimasque (DIP7)

La señalización de mascheramento depende dello stato del rivelatore. Un mascheramento viene segnalato fintantoché il rivelatore è mascherato.

- Latch / Memorisé
Una volta attivata, la segnalazione antimascheramento rimane finché viene ripristinata tramite un reset della segnalazione antimascheramento (→ capitolo 7.1).

5.7 Fonction de détection en Hors surveillance (DIP8)

En mode de fonctionnement «Hors surveillance», il est possible de choisir le mode de détection de mouvement du détecteur. DIP8 ON signifie déconnexion de la détection de mouvement Hyperfréquence → détection de mouvement PIR uniquement.

5.8 Vue d'ensemble des paramètres

	DIP	OFF (Standard)	ON
Walk test/unset (non-wired inputs)	1	On	Off
Walk test/unset input polarity		High (+12 V)	Low (0 V)
PIR sensitivity	2		
	3		→ section 5.3
MW sensitivity	4		
Antimask sensitivity	5	Standard	High (VdS ¹)
Antimask signalling	6	AM: fault only	AM: fault and intrusion
Antimask mode	7	Real-time	Latch
Unset detection function	8	PIR + MW	PIR only

6. Mise en service

1. Mettre sous tension.
2. Attendre 30 s que le détecteur soit prêt (→ indication LED pendant la phase de démarrage : fig. 8/A ou 8/G selon la tension d'entrée sur U et WT et DIP1). Dans les modes de fonctionnement indiqués sur la fig. 8/G, le détecteur est en mode Test de marche pendant 3 minutes après la phase de démarrage (→ signalisation d'alarme; fig. 8/H au lieu de 8/B).

1) Pour des temps de test de marche plus longs, activer le mode Hors surveillance (U) et Test de marche (WT) (→ chapitres 5.1 et 5.2).

1) Pour désactiver l'indicateur LED pendant les phases de démarrage et le test de marche automatiquement après la mise en route du détecteur, activer ou désactiver l'entrée de commande U ou WT.

3. Réaliser un test de marche pour vérifier que l'alarme se déclenche dans toute la zone de couverture du détecteur (fig. 1, 2, 12). Le détecteur doit aussi déclencher une alarme lors du franchissement des zones limitrophes (fig. 8/B ou 8/H).

1) Observer les indicateurs à LED pour voir les différents événements (→ fig. 8).

7. Utilisation et maintenance

7.1 Réinitialisation de la mémoire de masquage

En cas de masquage (les détecteurs à LED recouverts et l'antimasque est en mode mémorisé), → chapitre 5.6)

- Méthode 1: avec les entrées S1 et WT raccorder à la centrale) :

1. Activer le mode «Mode Hors surveillance» (→ chapitre 5.2).
2. Désactiver le mode «Test de marche» (→ chapitre 5.1).
3. Activer le mode «Test de marche» (→ chapitre 5.1).
4. Retirer l'élement masquant le détecteur et déclencher une alarme par un mouvement devant le détecteur (l'alarme «détection de mouvement» est indiquée par la LED rouge pendant 2,5 s).

5. Désactiver le mode Test de marche (→ chapitre 5.1).
6. Attendre 30 s (jusqu'à la fin de la réinitialisation).

7. Activer le mode «Mode En Surveillance» (→ chapitre 5.2).

- Méthode 2: Réinitialisation de la mémoire de masquage par coupure de l'alimentation

1. Débrancher l'alimentation.
2. Rétablir l'alimentation.

1) Pour garantir la sûreté de fonctionnement, des capots de détecteurs tagués doivent être remplacés, les nettoyer ne suffit pas.

1) Lorsque la fenêtre du détecteur est engoussinée, veuillez la nettoyer avec un chiffon sec et doux. Effectuer ensuite la procédure de réinitialisation de la fonction antimask.

1) Si le détecteur est utilisé dans une pièce où se trouve un générateur de fumée, il est recommandé de réaliser la procédure d'évacuation de la mémoire antimask après chaque déclenchement de fumée.

1) Contrôler la zone de détection après chaque réinitialisation ou redémarrage (→ chapitre 7.2 Surveillance du fonctionnement (autotest))

7.2 Surveillance du fonctionnement (autotest)

Le détecteur dispose d'un autotest en continu. Un dysfonctionnement (par ex. panne de capteur) est signalé comme «Fault», et si les modes Hors surveillance et Test de marche sont activés, le défaut est signalé par la LED jaune comme indiqué sur la fig. 8.

7.3 Affichage de la mémoire

Une alarme qui est déclenchée lors de la dernière période en mode En surveillance est mémorisée. Une alarme mémorisée sera affichée au passage en mode «Hors surveillance», et que le mode «Test de marche» ne soit pas activé (fig. 8/H). Lors du prochain passage en mode «En surveillance», la mémoire d'alarme sera effacée.

7.4 Pose de scellé sur le détecteur

Si la pose de scellé sur le détecteur est obligatoire, apposer le scellé sur la partie supérieure du détecteur au-dessus du joint entre le fond du détecteur et le couvercle.

7.5 Entretien

Contrôler régulièrement (au moins une fois par an) le fonctionnement du détecteur (effectuer un test de marche et test de masquage), son état de propreté et sa fixation. Si nécessaire, nettoyer ou réguler le détecteur.

8. Dérangements

En cas de problèmes: sp.support.de@siemens.com ou www.magic-detector.com.

9. Options

9.1 Miroir Rideau PO-C20/30

Grâce à leurs zones de couverture qui se chevauchent, les miroirs en rideau offrent une zone de surveillance plus fiable.

1. Ouvrir le détecteur (→ Section 3).
2. Faire pivoter le miroir grand angle sur la partie (fig. 11/O) pour le retirer du couvercle (en faisant lever le miroir sous le support à l'aide d'un tournevis) et le remplacer par un miroir rideau.

3. Effectuer un test de marche (→ chapitre 6).

9.2 Pet Clip PO-CL (seulement sur PDM-IX.12T)

Avec l'installation d'un Pet-Clip, il est possible de s'immuniser contre la détection d'animaux de petite taille (→ Instruction «Pet-Clip»).

1) Le Pet-Clip ne convient pas en présence d'un miroir rideau.

10. Données techniques

→ Fig. 7	
Alimentation	DC 9...16 V (DC 12 V nominale)
Max. ondulation	1 V _{SS}
Absorbimento di corrente	
Stato di riposo	5,7mA (rms), 11,5 mA (picco max)
LED ON	7,7mA (rms), 13,5 mA (picco max)
Tempo di avviamento	30 s
Temperatura di esercizio	-10 °C...+55 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 °C...+60 °C
Umidità dell'aria	< 95 %RH, senza condensazione
Protezione dell'alloggiamento	IP41/IPK02
Ingressi di controllo	V _{max,max} = 1,5 V V _{high,min} = 3,5 V R _{pullup,intern} = 470 kΩ
Carico ammissibile uscite	30 V DC/0,1 A
Resistenze	R _i 4,7 kΩ ±5%, 250 mW R _F 2,2 kΩ ±5%, 250 mW R _{Ext} 4,7 kΩ ±5%, 250 mW

Attenzione
Cet appareil doit être raccordé uniquement à des sources de courant conformes à la norme EN 60950-1, chapitre 2.5 (« Sources à puissance limitée »).

Siemens Security Products dichiara che il prodotto rispetta i requisiti essenziali nonché ad altre prescrizioni rilevanti della direttiva 1999/5/EC riguardante radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione (R&TE) e della direttiva 2004/108/EC relativa alla compatibilità elettromagnetica (CEM). La dichiarazione di conformità CE è disponibile presso il CE auprès des revendeurs Siemens o presso: Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 24 Solna, Svezia

Siemens AB, Security Products, Englundavägen 7, SE-171 2